

この事件は、おとしし11月、静岡県浜松市のレストランで、経営者の三上要さんが首を絞められて殺されたうえ、売上金が奪われたもので、警察は現場に残された指紋などからブラジル人のウンベルト・ジョゼ・ハジメ・アルヴァレンガ容疑者を強盗殺人の疑いで全国に指名手配しています。

しかし、アルヴァレンガ容疑者は事件の直後に母国に帰ったため、日本政府が、ブラジル側に対して、ブラジルの国内法に基づいて処罰する、いわゆる「代理処罰」を要請していました。

検察当局によりますと、12日までに、日本側から正式な捜査資料などが届き、これを受けて、検察当局としての捜査を開始したということで、州内に住むアルヴァレンガ容疑者を起訴するかどうか判断することにしています。

日本がブラジルに求めた「代理処罰」によって捜査が始められるのは2人目で、今月6日には8年前に浜松市で起きたひき逃げ死亡事件で、ブラジル人の男に対し、「代理処罰」に基づく初めての裁判が開かれています。

経営者	けいえいしゃ	proprietor
首を絞める	くびをしめる	the neck is wrung
絞め殺す	しめころす	strangle to death
売上金	うりあげきん	proceeds
奪う	うばう	to snatch away; to dispossess
残す	のこす	to leave behind
指紋	しもん	fingerprint
容疑者	ようぎしゃ	the suspect (person)
強盗	ごうとう	robbery; burglary
殺人	さつじん	murder
疑い	うたがい	suspicion
指名手配	しめいてはい	search for a named suspect
直後	ちよくご	immediately after
母国	ぼこく	homeland
帰った	かえった	to go back
政府	せいふ	government; administration
側	かわ	side
国内法	こくないほう	domestic law
~に基づいて	~にもとづいて	based on; on the basis of
処罰	しょばつ	punishment
所謂	いわゆる	the so-called; so to speak
代理処罰	だいいりしょばつ	representation punishment

検察 けんさつ prosecutor
局 とうきょく authorities
正式 せいしき formal
資料 しりょう materials
届く とどく to reach
受ける うける to undertake
開始 かいし start; commencement; beginning;
住む すむ to live in; to inhabit; to dwell
起訴 きそ prosecution; indictment
どうか how?
求めた もとめた to seek; to request
~に因って ~によって according to
始める はじめる to start; to begin
二人目 ふたりめ second person.
今月 こんげつ this month
六日 むいか six days; the sixth
起きた おきた to occur; to happen
ひき逃げ ひきにげ hit-and-run
死亡 しぼう death; mortality
男 おとこ a man
基づく もとづく to be grounded on
初めて はじめて for the first time; (P).
裁判 さいばん trial; judgement; (P).
開く ひらく to open